

QUICK STEP

EN Rope clamp for right / left foot.
 IT Bloccante per piede destro / sinistro.
 FR Bloqueur de pied droit / gauche.
 DE Rechte / linke Fußklemme.
 ES Bloqueador de pie derecho / izquierdo.
 PT Grampo da corda para o pé direito / esquerdo.
 SE Repklämna för höger / vänster fot.
 FI Jalkakanouslaitte oikeaan / vasempaan jalkaan.
 NO Lauklemme for høyre / venstre fot.
 DK Rebklemme til højre / venstre fod.
 NL Touwklem voor rechtervoet/linkervoet.
 SI Sponka za vrz za desno / levo nogo.
 SK tanová slučka pre pravú / ľavú nohu.
 RO Clema de coardă pentru piciorul drept / stâng.
 CZ lanová smýčka pro pravou / levou nohu.

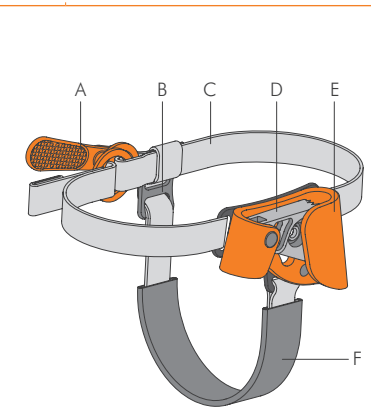
MADE IN ITALY
NOT A PPE



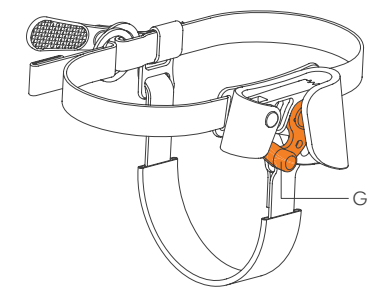
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisono Basco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
 www.climbingtechnology.com

ISTI2-2D654CTSI_rev.0 06-20

2 NOMENCLATURE OF PARTS

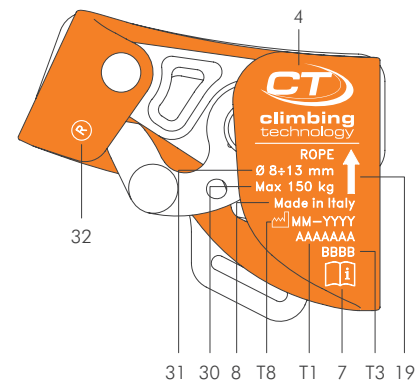
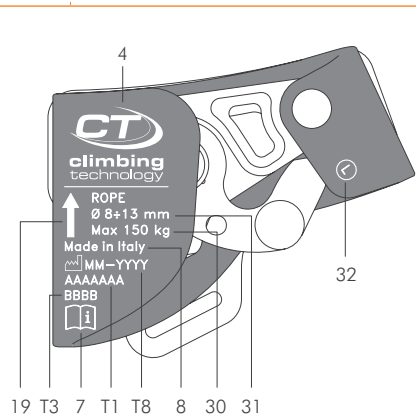


2.1 - Quick Step-S



2.2 - Quick Step-A

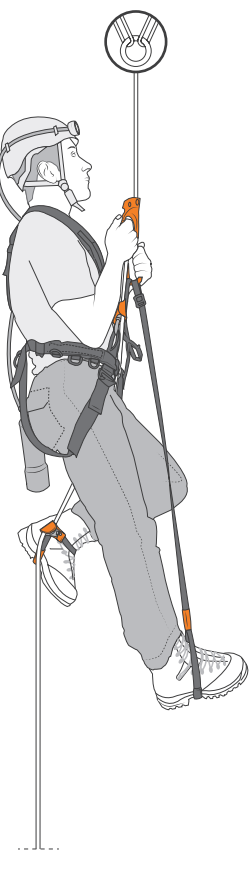
3 MARKINGS



7 QUICK STEP-S - ALTERNATE SPELEO PROGRESSION

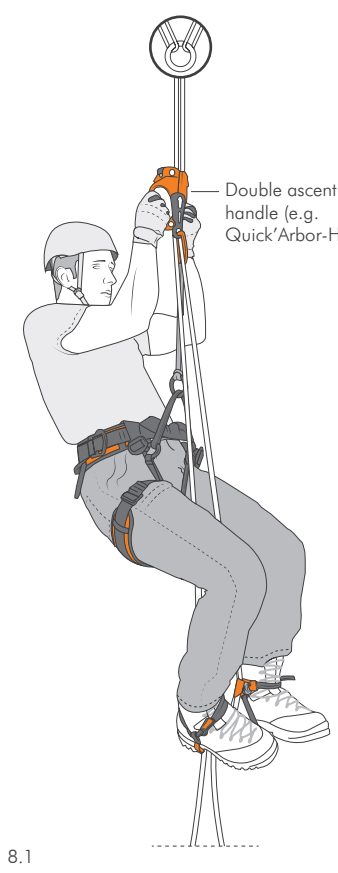


7.1



7.2

8 QUICK STEP-A - TREE CLIMBING PROGRESSION



8.1



8.2

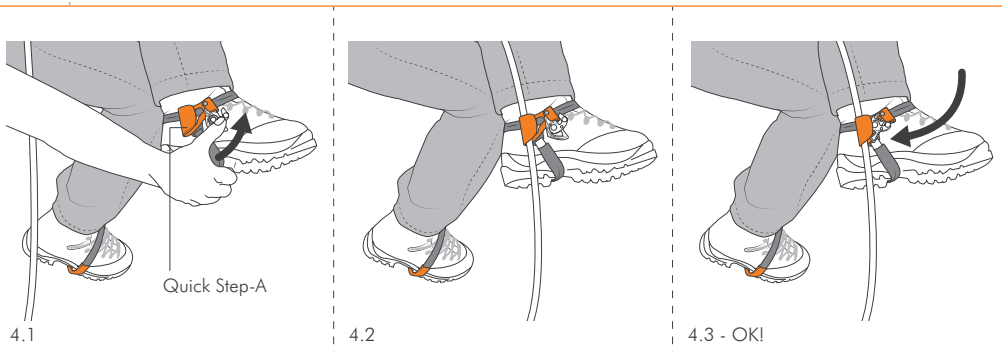
ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only. **SPECIFIC INSTRUCTIONS QUICK STEP-A/S.** This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: rope clamps for right/left foot Quick Step-A/S.
1) FIELD OF APPLICATION.

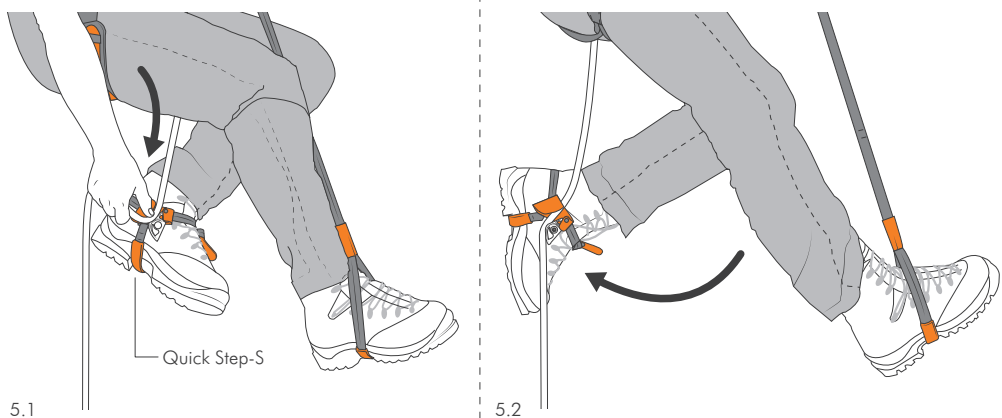
The rope clamps for foot Quick Step-A/S are not personal protection equipment (PPE). They are only accessories to facilitate rope ascents and they must not be used to prevent falling from a height. They keep the rope stretched under the body of the user, thus facilitating the flow of the other blocking devices and helping to keep the body of the user vertical.
1.1 - Quick Step-A model (Fig. 2.2). This version comes with a lever that keeps the device open to facilitate insertion of the rope and prevent it from coming out. Ideal for tree climbing and work at a height.
1.2 - Quick Step-S model (Fig. 2.1). This version does not come with an opening lever, so the rope can be inserted with a single hand and released rapidly by a sim-

ple leg movement.
2) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Release lever. B) Bottom buckle. C) Adjusting webbing. D) Locking cam. E) Body. F) Protection webbing. G) Opening/safety lever.
2.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 2 (locking cam); 3 (body); 7 (protection webbing); 10 (adjusting webbing).
3) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).
3.1 - General (Fig. 3). Indications: 4; 7; 8; 19; 30) Maximum load permitted; 31) Permitted rope diameters; 32) For left (L) or right (R) foot.

4 QUICK STEP-A - INSERTION OF THE ROPE



5 QUICK STEP-S - INSERTION OF THE ROPE



9 SPARE PARTS

Spare part Ref. No.	Compatibility	Foot	Ref. No.
7K65400001	QUICK STEP-A	Right	2D654D
		Left	2D654S
	QUICK STEP-S	Right	2D655D
		Left	2D655S
7K65400002	QUICK STEP-A	Right	2D654D
		Left	2D654S
	QUICK STEP-S	Right	2D655D
		Left	2D655S

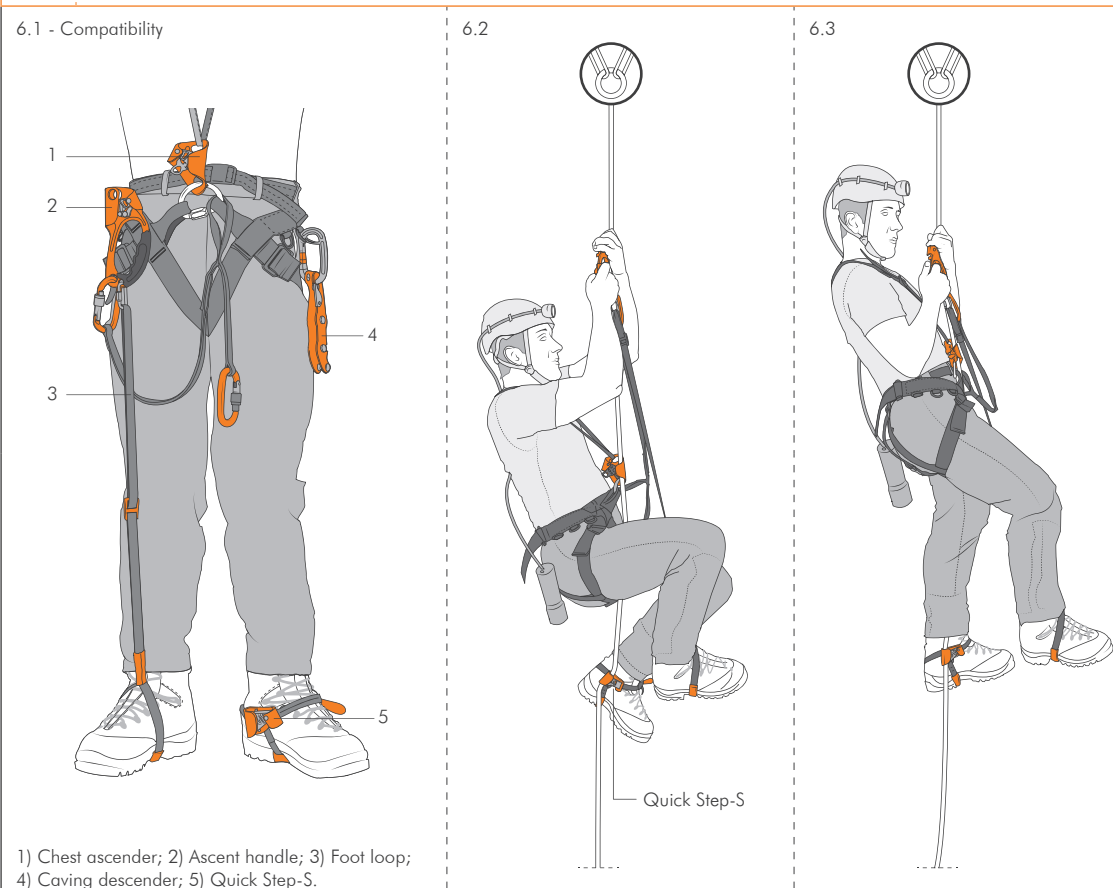
3.2 - Traceability (Fig. 3). Indications: T1; T3; T8.
4) COMPATIBILITY. The device can be only used with ropes (core + sheath) static or semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892) Ø 8-13 mm. **Attention!** Do not use on metal cables or plied ropes.
5) CHECKS.

Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3). Before each use, verify that the cam teeth are present and show no signs of wear. During each use, check regularly the buckles and the adjustment devices.
6) INSTRUCTIONS FOR USE.

6.1 - Fixing on the boot. Put on the device so that the body is on the inner side of the boot and the protection webbing sits in the hollow under the sole. Adjust the height of the device on the bottom buckle and regulate the adjusting webbing so that the system is correctly tensioned and adhere to the boot.
6.2 - Insertion of the rope. Quick Step-A model. Turn the lever to open the cam (Fig. 4.1). Couple the lever with the body of the device. Insert the rope on the device (Fig. 4.2), and release the lever to close the cam (Fig. 4.3). **Quick Step-S model.** Push the rope against the locking cam to insert it (Fig. 5.1).
6.3 - Function testing. Before the use, check that the device runs freely upwards and locks in the desired position.
6.4 - Removing of the rope. Quick Step-A model. Turn the lever to open the cam, couple the lever with the body of the device and then remove the rope. **Quick Step-S model.** Bend the leg backwards to release the rope from the cam so that it can be removed (Fig. 5.2).
6.5 - Removing from the boot. Pull the release lever to slacken the system and remove it from the boot.
6.6 - Speleo progression technique. A right or left Quick Step-S is used for ascending on a single rope, in combination with a left or right ascent handle, a chest ascender and a foot loop. Progression can be: simultaneous, by pushing both legs together (Fig. 6.2-6.3); alternate, by pushing one leg after the other sequentially (Fig. 7.1-7.2).
6.7 - Tree climbing progression technique. Two Quick Step-A devices (right and left) are used for ascending on a double rope, in combination with a double ascent handle (e.g. Quick Arbor H). Progression is simultaneous and takes place by pushing both legs together (Fig. 8.1-8.2).
7) REPLACEMENT PARTS.

This product is compatible only with the spare parts listed below: spare lower strap (Ref. No. 7K65400001); spare upper strap (Ref. No. 7K65400002). **Attention!** Before installing a replacement part, carefully read and understand the instructions for use of the device on which it will be installed. **Attention!** Before use make sure that the spare part is correctly installed.

6 QUICK STEP-S - SIMULTANEOUS SPELEO PROGRESSION



ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica. **ISTRUZIONI SPECIFICHE QUICK STEP-A/S.**

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/s; bloccanti per piede destro/sinistro Quick Step-A/S.
1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

I bloccanti da piede Quick Step-A/S non sono dei dispositivi di protezione individuale (D.P.I.). Essi sono solo degli accessori che facilitano la risalita su corda e non devono essere impiegati per la protezione contro le cadute dall'alto. Essi mantengono tesa la corda al di sotto dell'utilizzatore, facilitando lo scorrimento degli altri dispositivi bloccanti e aiutando a mantenere verticale il corpo dell'utilizzatore.
1.1 - Modello Quick Step-A (Fig. 2.2). Questa versione è dotata di una leva di apertura che consente di mantenere il dispositivo aperto, per facilitare l'inserimento della corda e impedirne la fuoriuscita accidentale. Ideale per tree climbing e lavori in altezza.
1.2 - Modello Quick Step-S (Fig. 2.1). Questa versione è sprovvista di leva di apertura e, di conseguenza, è possibile inserire la corda con una sola mano e sganciarla rapidamente con un semplice movimento della gamba. Ideale per speleologia.
2) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Linguetta di sbloccaggio. B) Fibbia inferiore. C) Flettuccia di regolazione. D) Cama di bloccaggio. E) Corpo. F) Flettuccia di protezione. G) Leva di apertura/sicurezza.

2.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 2 (cama di bloccaggio); 3 (corpo); 7 (flettuccia di protezione); 10 (flettuccia di regolazione).
3) MARCATURA. Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).
3.1 - Generale (Fig. 3). Indicazioni: 4; 7; 8; 19; 30) Carico massimo consentito; 31) Diametri di corda consentiti; 32) Per piede sinistro (L) o destro (R).
3.2 - Tracciabilità (Fig. 3). Indicazioni: T1; T3; T8.

4) COMPATIBILITÀ. Il dispositivo può essere impiegato esclusivamente con corde (anima + calza) statiche o semistatiche (EN 1891) o dinamiche (EN 892) Ø 8-13 mm. **Attenzione!** Non utilizzare su cavo metallico o corda intrecciata.
5) CONTROLLI. Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3). Prima di ogni utilizzo, verificare che i denti della cama siano tutti presenti e senza usura. Durante ogni utilizzo, controllare regolarmente fibbie e/o dispositivi di regolazione.
6) ISTRUZIONI D'USO.

6.1 - Fissaggio allo scarpono. Calzare il dispositivo in modo che il corpo dello stesso si collochi sul lato interno del piede e che la flettuccia di protezione sia posizionata nell'incavo sotto la suola dello scarpono. Regolare l'altezza del dispositivo agendo sulla fibbia inferiore e tensionare la flettuccia di regolazione in modo che il sistema sia teso e perfettamente aderente allo scarpono.
6.2 - Inserimento della corda. Modello Quick Step-A. Aprire la cama ruotandola tramite la leva (Fig. 4.1). Agganciare la leva al corpo del dispositivo. Inserire la corda nel dispositivo (Fig. 4.2), quindi chiudere la cama sganciando la leva dal corpo (Fig. 4.3). **Modello Quick Step-S.** Spingere la corda sulla cama di bloccaggio in modo da inserirla all'interno del dispositivo (Fig. 5.1).
6.3 - Test di funzionamento. Prima di partire verificare che il dispositivo sia libero di scorrere verso l'alto e di conseguenza, è possibile inserire la corda con una sola mano e sganciarla rapidamente con un semplice movimento della gamba. Ideale per speleologia.
2) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Linguetta di sbloccaggio. B) Boucle inférieure. C) Sangle de réglage. D) Came de blocage. E) Corps. F) Sangle de protection. G) Levier d'ouverture/de sécurité.
2.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4): 2 (came de blocage); 3 (corps); 7 (sangle de protection); 10 (sangle de réglage).
3) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).
3.1 - Général (Fig. 3). Indications : 4 ; 7 ; 8 ; 19 ; 30) Charge maximale permise ; 31) Diamètres de corde autorisés ; 32) Pour le pied gauche (L) ou droit (R).
3.2 - Tracabilité (Fig. 3). Indications : T1 ; T3 ; T8.
4) COMPATIBILITÉ. Le dispositif peut être utilisé exclusivement avec des cordes (âme + gaine) statiques ou semi-statiques (EN 1891) ou dynamiques (EN 892) Ø 8-13 mm. **Attention!** Ne pas utiliser sur câble métallique ou corde tressée.
5) CONTRÔLES. En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3). Avant chaque utilisation vérifier que : les dents de la came soient tous présents et sans des signes d'usure. Pendant chaque utilisation, inspecter régulièrement les boucles et/ou les dispositifs de réglage.
6) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.
6.1 - Fixation sur la botte. Enfiler le dispositif de telle sorte que le corps du même se place sur le côté intérieur de la botte et que la sangle de protection entre dans le creux sous la semelle. Régler la hauteur du dispositif en agissant sur la boucle inférieure et tendre la sangle de réglage de façon à ce que le système soit tendu et adhère parfaitement à la botte.
6.2 - Insertion de la corde. Modèle Quick Step-A. Ouvrir la came en la faisant tourner à l'aide du levier (Fig. 4.1). Accrocher le levier au corps du dispositif. Insérer la corde dans le dispositif (Fig. 4.2), donc fermer la came en la décrochant du corps (Fig. 4.3). **Modèle Quick Step-S.** Accompagner la corde sur la came de blocage de manière à l'introduire à l'intérieur du dispositif (Fig. 5.1).
6.3 - Test de fonctionnement. Avant de partir, vérifier que le dispositif est libre de glisser vers le haut et se bloque dans la position souhaitée.
6.4 - Extraction de la corde. Modèle Quick Step-A. Ouvrir la came en la faisant tourner à l'aide du levier, l'accrocher au corps du dispositif et retirer donc la corde. **Modèle Quick Step-S.** Plier la jambe en arrière de telle sorte que la corde se dégage de la came et qu'il soit alors possible de l'enlever (Fig. 5.2).

spingendo contemporaneamente sulle due gambe (Fig. 8.1-8.2).
7) PARTI DI RICAMBIO. Questo prodotto è compatibile solo con le parti di ricambio elencate di seguito: flettuccia di ricambio inferiore (Ref. No. 7K65400001); flettuccia di ricambio superiore (Ref. No. 7K65400002). **Attenzione!** Prima di installare una parte di ricambio, leggere e comprendere le istruzioni d'uso del dispositivo sul quale verrà installato. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo verificare che la parte di ricambio sia correttamente installata.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention!** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques. **ISTRUZIONI SPECIFICHE QUICK STEP-A/S.**

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivants; bloqueurs de pied droit et gauche Quick Step-A/S.
1) CHAMP D'APPLICATION.

Les bloqueurs de pied Quick Step-A/S ne sont pas des équipements de protection individuelle (E.P.I.). Ils sont de simples accessoires qui facilitent la remontée sur corde et qui ne doivent pas être utilisés pour la protection contre les chutes de hauteur. Ils gardent la corde tendue au-dessous de l'utilisateur, en facilitant le glissement des autres bloqueurs et en aidant le corps de l'utilisateur à rester en position verticale.
1.1 - Modèle Quick Step-A (Fig. 2.2). Cette version munie de levier d'ouverture permettant de maintenir le dispositif ouvert, pour faciliter l'introduction de la corde et empêcher qu'elle ne se détende accidentellement. Idéal pour l'élagage et les travaux en hauteur.
1.2 - Modèle Quick Step-S (Fig. 2.1). Cette version sans levier d'ouverture permettant d'introduire la corde d'une seule main et de la décrocher rapidement d'un simple mouvement de la jambe. Idéal pour la spéléologie.
2) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Langue de déblocage. B) Boucle inférieure. C) Sangle de réglage. D) Came de blocage. E) Corps. F) Sangle de protection. G) Levier d'ouverture/de sécurité.
2.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4): 2 (came de blocage); 3 (corps); 7 (sangle de protection); 10 (sangle de réglage).
3) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).
3.1 - Général (Fig. 3). Indications : 4 ; 7 ; 8 ; 19 ; 30) Charge maximale permise ; 31) Diamètres de corde autorisés ; 32) Pour le pied gauche (L) ou droit (R).
3.2 - Tracabilité (Fig. 3). Indications : T1 ; T3 ; T8.
4) COMPATIBILITÉ. Le dispositif peut être utilisé exclusivement avec des cordes (âme + gaine) statiques ou semi-statiques (EN 1891) ou dynamiques (EN 892) Ø 8-13 mm. **Attention!** Ne pas utiliser sur câble métallique ou corde tressée.
5) CONTRÔLES. En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3). Avant chaque utilisation vérifier que : les dents de la came soient tous présents et sans des signes d'usure. Pendant chaque utilisation, inspecter régulièrement les boucles et/ou les dispositifs de réglage.
6) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.
6.1 - Fixation sur la botte. Enfiler le dispositif de telle sorte que le corps du même se place sur le côté intérieur de la botte et que la sangle de protection entre dans le creux sous la semelle. Régler la hauteur du dispositif en agissant sur la boucle inférieure et tendre la sangle de réglage de façon à ce que le système soit tendu et adhère parfaitement à la botte.
6.2 - Insertion de la corde. Modèle Quick Step-A. Ouvrir la came en la faisant tourner à l'aide du levier (Fig. 4.1). Accrocher le levier au corps du dispositif. Insérer la corde dans le dispositif (Fig. 4.2), donc fermer la came en la décrochant du corps (Fig. 4.3). **Modèle Quick Step-S.** Accompagner la corde sur la came de blocage de manière à l'introduire à l'intérieur du dispositif (Fig. 5.1).
6.3 - Test de fonctionnement. Avant de partir, vérifier que le dispositif est libre de glisser vers le haut et se bloque dans la position souhaitée.
6.4 - Extraction de la corde. Modèle Quick Step-A. Ouvrir la came en la faisant tourner à l'aide du levier, l'accrocher au corps du dispositif et retirer donc la corde. **Modèle Quick Step-S.** Plier la jambe en arrière de telle sorte que la corde se dégage de la came et qu'il soit alors possible de l'enlever (Fig. 5.2).

to ajaste).
Tirer la languette de déblocage pour relâcher le système et pouvoir l'extraire de la boîte.

6.6 - Technique de progression en spéléologie. Pour la remontée sur corde simple, utilisez un dispositif Quick-Step droit ou gauche associé à une poignée de remontée droite ou gauche, un bloqueur ventral ou un étrier. La progression peut être: simultanée: se pousser simultanément sur les deux jambes (Fig. 6.2-6.3); alternée: pousser une jambe après l'autre en succession (Fig. 7.1-7.2).

6.7 - Technique de progression en élague. Pour la remontée sur corde double, utilisez deux dispositifs Quick-Step droit et gauche, associés à une poignée de remontée double (ex. Quick'Arbor H). La progression est simultanée et se fait en se poussant simultanément sur les deux jambes (Fig. 8.1-8.2).

7) PIÈCES DE RECHANGE.

Ce produit est compatible uniquement avec les pièces de rechange listées ci-dessous : sangle de rechange inférieure (Ref. No. 7K65400001); sangle de rechange supérieure (Ref. No. 7K65400002).
Attention *l* Avant d'installer une pièce de rechange, lisez et comprenez les instructions d'utilisation du dispositif sur lequel elle sera installé.
Attention *l* Avant utilisation, vérifiez que la pièce de rechange est correctement installée.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgesehen werden müssen.
Achtung! Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN QUICK-STEP-A/S.

Diese Anmerkung enthält die notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: Rechten / Linken Fußklemme Quick-Step-A/S.

1) ANWENDUNGSBEREICH.

Das Quick-Step Quick-Step-A/S sind keine persönliche Schutzausrüstung (PSA). Es ist zu behaupten, dass den Aufstieg am Seil erleichtert, indem es den Körper des Benutzers vertikal hält und darf demzufolge nicht als Absturzsicherung für Höhenarbeit verwendet werden. Die Klemmen halten das Seil unterhalb des Benutzers gespannt, vereinfachen damit das Gleiten anderer Sperrvorrichtungen und unterstützen den Körper des Benutzers, in der Vertikalen zu bleiben.

1.1 - Modelł Quick Step-A (Abb. 2.2). Diese Version ist mit einem Öffnungshebel versehen, der das Gerät offen hält, um den Seilenzug zu erleichtern und ein zufälliges Herausrutschen zu vermeiden. Ideal für Baumpflege und für Arbeiten auf Höhen durchgeführt werden müssen.

1.2 - Modelł Quick Step-S (Abb. 2.1). Version ohne Öffnungshebel, so kann das Seil mit nur einer Hand eingezogen und schnell, durch eine einfache Beinbewegung, herausgezogen werden. Ideal für Speläologen.

2) NOMBENKLATUR (Abb. 2). A) Freigabelocke. B) Unter Seilschnalle. C) Regulierungsband. D) Blockierknocken. E) Körper. F) Sicherheitsband. G) Öffnungshebel / Sicherheitshebel.

2.1 - Hauptmaterialien. Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 2.4): 2 (Blockierknocken); 3 (Körper); 7 (Sicherheitsband); 10 (Regulierungsband).

3) MARKIERUNG.

Die Buchstaben und die Bildunterschriften; die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 5).

3.1 - Allgemeines (Abb. 3). Angaben: 4; 7; 8; 19; 30) Maximale zugelassene Belastung; 31) Zugelassene Seildurchmesser; 32) Für den linken (L) oder rechten (R) Fuß.

3.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 3). Angaben: T1; T3; T8.

4) KOMPATIBILITÄT.

Das Gerät darf ausschließlich mit statischen oder halbstatischen (EN1891) Seilen (Mantel+Kern) oder dynamischen Seilen (EN 892) verwendet werden, Ø 8-13 mm.
Achtung! Die Metallteile oder gelochten Seile verwenden.

5) KONTROLLEN.

Zusätzlich zu den folgend angeführten Kontrollen, müssen die Hinweise in der allgemeinen Gebrauchsanweisung beachtet werden (Absatz 3).
Vor jeder Benutzung muss überprüft werden:, dass alle Nocken/zielen vorhanden und nicht verschlissen sind.
Während der Benutzung: regelmäßig Schallnen und/oder Einstellvorrichtungen kontrollieren

6) GEBRAUCHSANWEISUNG.

6.1 - Befestigung am Bergschuh. Das Gerät so befestigen, dass sich der Gerätekörper an der Innenseite des Schuhs ausrichtet und der Schutzriemen in die Aushülse der Schuhschleife platziert wird. Die Gerätehülse mittels der unteren Seilschnalle regulieren und das Regulierungsband spannen, damit das System gespannt wird und perfekt am Schuh haftet.

6.2 - Einziehen des Seils. Modelł Quick-Step-A. Durch Drehen am Hebel den Nocken öffnen (Abb. 4). Den Hebel am Gerätekörper befestigen. Das Seil einziehen, indem die Richtung oben/unten beachtet werden muss (Abb. 4.2), dann den Nocken wieder schließen, indem der Hebel vom Gelöst wird (Abb. 4.3). Modelł Quick-Step-S. Das Seil gegen den Blockierknocken drücken und es in die Vorrichtung einziehen (Abb. 5.1).

6.3 - Funktionstest. Bevor gestartet wird, überprüfen, dass das Gerät frei nach oben und unten hin- und herbewegt werden kann.

6.4 - Entfemen des Seils. Modelł Quick-Step-A. Den Nocken öffnen, dazu diesen mit dem Hebel drehen, am Gerätekörper befestigen und schließlich das Seil herausnehmen. Modelł Quick-Step-S. Das Bein nach hinten biegen, damit das Seil vom Nocken befreit und besiegt werden kann (Abb. 5.2).

6.5 - Vom Bergschuh lösen. Die Freigabelocke ziehen, damit sich das System lockert und vom Schuh abgezogen werden kann.

6.6 - Progressionstechnik für Speläologen. Für den Aufstieg am Einzelseil wird eine rechte oder linke Quick-Step-S Vorrichtung in Kombination mit einem rechten bzw. linken Aufstieg-Griff, eine Bruststiegleklemme und eine Trittleiter benutzt. Die Fortbewegung kann folgendermaßen vorstetgestellt werden: simultan, indem man gleichzeitig mit beiden Beinen absteigt (Abb. 6.2-6.3); abwechselnd, indem ein Bein nach dem anderen auf sequenzielle Weise fortbewegt (Abb. 7.1-7.2).

6.7 - Progressionstechnik für Baumfleger. Für den Aufstieg am Doppelseil werden zwei Quick-Step-A-Vorrichtungen (rechts und links) in Kombination mit einem doppelten Seilklemmgrieff (z. B. Quick'Arbor H) benutzt. Die Fortbewegung erfolgt simultan, indem man gleichzeitig mit beiden Beinen absteigt (Abb. 8.1-8.2).

7) ERSATZTEILE. Dieses Produkt ist nur mit den folgenden spezifischen Ersatzteilen kompatibel: Ersatzteil für das untere Band (Nr. 7K65400001); Ersatzteil für das obere Band (Nr. 7K65400002).
Achtung! Vor dem Installieren eines Ersatzteils sollte sichergestellt werden, dass es die gleiche Größe hat, lesen und verstehen.
Achtung! Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass das Ersatzteil korrekt installiert wurde.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.
¡Atención! Este folio presenta solo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS QUICK-STEP-A/S.

Este apartado incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: bloqueadores de pie derecho/izquierdo Quick-Step-A/S.

1) AMBITO DE APLICACION.

Los bloqueadores de pie Quick-Step-A/S no son equipos de protección individual (E.P.I.). Son accesorios cuya función consiste en facilitar el ascenso sobre cuerda y no deben utilizarse para la protección contra caídas de altura. Esos mantienen la cuerda tensa abajo del usuario, facilitando el movimiento de otros dispositivos bloqueadores y ayudando al usuario a mantener su cuerpo recto.

1.1 - Modelo Quick-Step-A (Fig. 2.2). Versión provista de palanca de apertura que permite mantener el dispositivo abierto para facilitar la introducción de la cuerda e impedir que se solge accidentalmente. Ideal para poda en altura y trabajos en altura.

1.2 - Modelo Quick-Step-S (Fig. 2.1). Versión sin palanca de apertura, permite introducir la cuerda con una sola mano y descalzarla rápidamente con un simple movimiento de la pierna. Ideal para espeleología.

2) NOMBENKLATUR (Fig. 2). A) Lengüeta de desbloqueo. B) Hebilla inferior. C) Cinta de ajuste. D) Leva de bloqueo. E) Cuerpo. F) Cinta de seguridad. G) Palanca de apertura/seguridad.

2.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 2 (leva de bloqueo); 3 (cuerpo); 7 (cinta de seguridad); 10 (cin-

to de ajuste).

3) MARCAJO.
Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

3.1 - General (Fig. 3). Indicaciones: 4; 7; 8; 19; 30) Carga máxima permitida; 31) Diámetros de cuerda permitidos. 32) Para el pie izquierdo (L) o derecho (D).

3.2 - Tradizibilidad (Fig. 3). Indicaciones: T1; T3; T8.

4) COMPATIBILIDAD.

El dispositivo puede usarse con cuerdas (alma + trenza) estáticas o semiestáticas (EN 1891) o dinámicas (EN 892) Ø 8-13 mm.
¡Atención! No utilizar sobre cable metálico o cuerda trenzada.

5) CONTROLES.

Además de las inspecciones específicas, respetar todo lo indicado en las instrucciones generales (párrafo 3).
Antes de cada utilización comprobar que: los dientes de la leva estén todos presentes y sin desgaste.
Durante cada utilización: inspeccionar regularmente las hebillas y/o los dispositivos de ajuste.

6) INSTRUCCIONES PARA EL USO.

6.1 - Fijación a la pala. Ponerse el dispositivo de tal manera que el cuerpo dello stesso se situe en la parte interior de la pala y que la cinta de protección quede colocada en el hueco debajo de la suela.
Ajustar la altura del dispositivo mediante la hebilla inferior y tensar la cinta de ajuste para que el sistema quede tenso y perfectamente adherido a la pala.

6.2 - Introducción de la cuerda. Modelo Quick-Step-A. Abrir la leva girándola mediante la palanca (Fig. 4.1). Enganchar la palanca al cuerpo del dispositivo. Introducir la cuerda en el dispositivo (Fig. 4.2), después cerrar la leva desenganchando la palanca del cuerpo (Fig. 4.3). Modelo Quick-Step-S. Acompañar la cuerda encima de la leva de bloqueo para introducirlo dentro del dispositivo (Fig. 5.1).

6.3 - Test del funcionamiento. Antes de salir, comprobar que el dispositivo puede deslizar libremente arriba y abajo bloqueos en la posición deseada.

6.4 - Extracción de la cuerda. Modelo Quick-Step-A. Abrir la leva y girarla por medio de la palanca; engancharla al cuerpo del dispositivo y retirar la cuerda. Modelo Quick-Step-S. Doblar la pierna hacia atrás de tal forma que la cuerda quede desvinculada de la leva y se pueda quitar (Fig. 5.2).

6.5 - Extracción de la pala. Tirar de la lengüeta de desbloqueo de manera a alforjar el sistema y poder extraerlo de la pala.

6.6 - Técnica de progresión en espeleología. Para el ascenso sobre cuerda simple se utiliza un dispositivo Quick-Step-S, derecho o izquierdo, combinado con una manilla de ascenso derecha o izquierda, un bloqueador ventral y un estríbo. La progresión puede ser simultánea o alternada, empujando simultáneamente con los dos pies (Fig. 6.2-6.3); alternada: impulsar una pierna detrás de la otra de manera secuencial (Fig. 7.1-7.2).

6.7 - Técnica de progresión durante la poda en altura. Para el ascenso sobre cuerda doble se utilizan dos equipos Quick-Step-A, derecho e izquierdo, combinados con una manilla de ascenso doble (ej. Quick'Arbor H). La progresión es simultánea y se realiza impulsándose simultáneamente con las dos piernas (Fig. 8.1-8.2).

7) PIEZAS DE REPUESTO / ACCESORIOS. Este producto es compatible solo con las piezas de repuesto que se enumeran a continuación: pieza de correa inferior de repuesto (Ref. No. 7K65400001); pieza de correa superior de repuesto (Ref. No. 7K65400002).
¡Atención! Antes de instalar una pieza de repuesto, lea y comprenda las instrucciones de uso del dispositivo en el que se instalará.
¡Atención! Antes de usar, compruebe que la pieza de repuesto está correctamente instalada.

PORTUGUÊS

O manual de instruções deste dispositivo consiste em instruções gerais e específicas e ambas devem ser lidas com atenção e compreendidas antes da utilização.
Atenção! Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO QUICK-STEP-A/S.

Esta nota contém as informações necessárias para o uso correto do(a) seguinte(s) produto(s): grampos de pé direito/esquerdo, Quick-Step-A/S.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO.

Os grampos da corda para os pés Quick-Step-A/S não são equipamento de protecção individual (E.P.I.). São apenas acessórios para facilitar a subida com corda e não devem ser utilizados para a prevenção de quedas em altura. Mantém a corda esticada abaixo do corpo do utilizador, o que facilita o fluxo dos outros dispositivos de bloqueio e ajuda a manter o corpo do utilizador na vertical.

1.1 - Modelo Quick Step-A (Fig. 2.2). Esta versão inclui uma alavanca que mantém o dispositivo aberto para facilitar a inserção da corda e impedir que se solte. Ideal para trepar árvores e trabalhar em altura.

1.2 - Modelo Quick Step-S (Fig. 2.1). Esta versão não inclui uma alavanca de abertura, para que a corda possa ser inserida com uma mão e libertada rapidamente com um único movimento da mão.

2) NOMBENKLATURA (Fig. 2). A) Alavanca de libertação. B) Fivela inferior. C) Cinta de regulação. D) Came de bloqueio. E) Estrutura. F) Cinta de protecção. G) Alavanca de abertura/segurança.

2.1 - Principais materiais. Consulte a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 2 (came de bloqueio); 3 (estrutura); 7 (cinta de regulação); 10 (cinta de regulação).

3) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legendas: consulte a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

3.1 - Geral (Fig. 3). Indicações: 4; 7; 8; 19; 30) Carga máxima permitida; 31) Diâmetros de corda permitidos; 32) Para corda esquerda (E) ou direita (D).

3.2 - Rastreabilidade (Fig. 3). Indicações: T1; T3; T8.

4) COMPATIBILIDADE.

O dispositivo só pode ser utilizado com cordas (núcleo + bainha) estáticas ou semiestáticas (EN 1891) ou dinâmicas (EN 892) Ø 8-13 mm.
Atenção! Não utilize em cabos metálicos ou cordas torcidas.

5) CONTROLOS.

Além dos controlos indicados abaixo, respeite as instruções gerais indicadas (parágrafo 3).
Antes de cada uso, verifique se: os dentes de came estão instalados e não apresentam sinais de desgaste.
Durante cada utilização: verifique com regularidade os fivelos e os dispositivos de regulação.

6) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

6.1 - Fixação à corda. Coloque o dispositivo de maneira a que a estrutura fique no lado interior da bola e a cinta de protecção encaixe na parte oculta abaixo da sola. Ajuste a altura do dispositivo na fivela inferior e regule a cinta de regulação para que o sistema fique esticado corretamente e encaixe na bola.

6.2 - Inserção da corda. Modelo Quick-Step-A. Rode a alavanca para abrir o came (Fig. 4.1). Encaixe a alavanca na estrutura do dispositivo. Insira a corda no dispositivo (Fig. 4.2) e feche a alavanca para fechar o came (Fig. 4.3). Modelo Quick-Step-S. Empurre a corda na direcção do came de bloqueio para inserir-lo (Fig. 5.1).

6.3 - Ensaio de funcionamento. Antes de utilizar, verifique se o dispositivo se desloca livremente para cima e encaixa na posição pretendida.

6.4 - Remoção da corda. Modelo Quick-Step-A. Rode a alavanca para abrir a came, encaixe a alavanca na estrutura do dispositivo e depois retire a corda. Modelo Quick-Step-S. Dobre a perna para trás para libertar a corda do came para que possa ser removida (Fig. 5.2).

6.5 - Remoção da bola. Puxe a alavanca de libertação para afrouxar o sistema e removê-lo da bola.

6.6 - Técnica de progresso de seilo. É utilizado um Quick-Step-S direito ou esquerdo com uma manilha de ascenso, em combinação com uma pega de mão esquerda ou direita, uma pega de ascensão de pélo e um anel de pé. A progressão pode ser: simultânea, empurrando as duas pernas em conjunto (Fig. 6.2-6.3); alternada, empurrando uma perna e depois a outra, de maneira sequencial (Fig. 7.1-7.2).

6.7 - Técnica de progressão para trepar árvores. São utilizados dois dispositivos Quick-Step-A (esquerdo e direito) para subir com uma corda dupla, em combinação com uma pega de ascensão dupla (por exemplo, a Quick'Arbor H). A progressão é simultânea. Para fazer-ló, deve empurrar ambas as pernas em conjunto (Fig. 8.1-8.2).

7) PIEZAS SOBRESSELENTES.

Este produto é compatível apenas com as peças sobresselentes indicadas abaixo: peça de tira de retenção (Ref. n.º 7K65400001); peça superior sobresselente (Ref. n.º 7K65400002).
Atenção! Antes de instalar uma peça sobresselente, leia e compreenda as instruções de uso do dispositivo no qual vai ser instalada.
Atenção! Antes do uso, verifique se a peça sobresselente está instalada corretamente.

SVENSKA

visar endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER FÖR QUICK-STEP-A/S.

Denna anmärkning innehåller nödvändig information för korrekt användning av följande produkter: replkrammar för höger/vänster fot Quick-Step-A/S.

1) TILLÄMNINGSOMRÅDE

Replkrammar för foten med Quick-Step-A/S är inte personlig skyddsutrustning (PSU). De är endast tillbehör för att underlätta uppstigningar med rep och får inte användas för att förhindra att man faller från en höjd. De håller repet utsträckt under användning av Quick-Step-A/S. Se följande avsnitt för de andra blockeringsanordningarna och hjälpjer till att hålla användarskroppen vertikalt.

1.1 - Quick-Step-A modell (Figur 2.2). Denna version levereras en spak som håller enheten öppen för att underlätta införing av tavel och förhindra att det kommer ut, idealiskt för trädskräddning och arbete på hög höjd.

1.2 - Quick-Step-S modell (Figur 2.1). Denna version levereras inte med en öppningsspak, så repet kan föras sätas in med en enda hand och släppas snabbt genom en enkel benrörelse.

2) NOMBENKLATUR (Figur 2). A) Ulösningsspåk. B) Nedre spännen. C) Justeringsband. D) Lösekam. E) Kropp. F) Skyddsband. D) Öppnings- / säkerhetshandtag. **2.1 - Hovedmaterialer.** Se forklaringen i de generelle instruktionerna (punkt 2.4): 2 (lösekam); 3 (kropp); 7 (skyddsband); 10 (justeringsband).

3) MARKERING.

Siffror / bokstaver utan billedtek: Se forklaringen i de allmänne instruktionerna (Stycke 5).

3.1 - Allmänt (Figur 3). Indikationer: 4; 7; 8; 19; 30) Maximal tillåtet belastning; 31) Tillåtna repdiametrar; 32) För vänster (V) eller højre (R) fod.

3.2 - Spårbarhet (Figur 3). Indikationer: T1; T3; T8.

4) KOMPATIBILITET.

Enheten kan endast användas med rep (kärna + mantel) statisk eller halvstatisk (EN 1891) eller dynamisk (EN 892) Ø 8-13 mm.
Vor uppmärksamt! Använd inte på metallkablar eller hinnat rep.

5) KONTROLLER.

Vidare till kontrollerna nedan, ska man följa vad som anges i de allmänna instruktionerna (punkt 3).
Inför varje användning ska du kontrollera att: kamtänderna finns och visar inga tecken på slitage.
Under varje användning: kontrollera regelbundet spännen och justeringsanordningarna.

6) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING.

6.1 - Fixering på kängan. Sätt på enheten så att kroppen ligger på kängans insida och skyddsbandet sitter i sänkan under sulan. Justera höjden på enheten på ett enkelt sätt och reglera justeringsbandet så att systemet är korrekt spänt och löst vid kängan.

6.2 - Infogning av repet. Quick-Step-A-modell. Vrid spaken för att öppna kammern, koppla spaken med enhetens kropp. För in repet på enheten (Figur 4.2) och släpp spaken för att stänga kammern (Figur 4.3). **Snabbstegs-Modell.** Tryck repet mot lösekammen för att sätta in det (Figur. 5.1).

6.3 - Funktionstest. Innan någon användning ska du kontrollera att enheten löper fritt uppåt och låser sig i önskat läge.

6.4 - Borttagning av repet. Quick-Step-A-modell. Vrid spaken för att öppna kammern, koppla spaken med enhetens kropp och ta bort repet. Quick-Step-S-modell. Böj benet bakåt för att frigjora repet från kammern så att det kan tas bort (Figur 5.2).

6.5 - Borttagning från kängan. Dra i ulösningsspaken för att göra systemet slätt och dra bort det från kängan.

6.6 - Teknik i förflyttning med speleo. Ett högre eller vänster Quick-Step-S används för att stiga upp på ett endre rep i kombination med ett vänster eller högre handtag vid stigande, en bröstspjattage och en fotgäla. Förflyttning kan vara samtidigt genom att trycka ihop båda benen (Figur 6.2-6.3); alternativt genom att trycka ett ben efter det andra i följd (Figur 7.1-7.2).

6.7 - Teknik för förflyttning vid trädskräddning. Två Quick-Step-enheter (höger och vänster) används för att klättra upp med ett dubbelt rep i kombination med ett dubbelt handtag (t.ex. Quick'Arbor H).

7) RESERVERADELER.
Denna produkt är endast kompatibel med reservdelarna nedan. Reservdelarnas nedre strop (Ref. Nr. 7K65400001); extra övre strop (Ref. Nr. 7K65400002).
Vor uppmärksamt! Innan du installerar en reservdel, ska du noggrant läsa igenom och förstå instruktionerna för att använda enheten på vilken den kommer att installeras.
Vor uppmärksamt! Innan användning ska du säkerställa att reservdelen är korrekt installerad.

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohje koostuu yleisistä ohjeista ja laitteen erillisistä ohjeista. Molemmat on luettava huolellisesti ja ymmärrettävä ennen käyttöä.
Huomio! Tämä ohje sisältää vain erilliset ohjeet.

ERILLISET OHJEET QUICK-STEP-A/S.

Tämä ohje sisältää tarvittavat tiedot seuraavien tuotteiden oikeaan käyttöön: oikean / vasemman jalan Quick-Step-A/S-jalkansuojalaitteen.

1) SOVELTAMISALA.

Quick-Step-A/S -jalkansuojalaitteet eivät ole henkilönsuojaimia (PPE). Ne ovat lisävälineitä käytettäväksi helpottamaan kiipeilyä, mutta eivät estämällä putouksista. Ne eivät kuitenkaan kykene estämään käyttäjän kaikon alla, helpottaen siten muiden estätilätoimenpiteitä ja auttaen pitämässä käyttäjän vartalon pystyasennossa.

1.1 - Quick-Step-A -malli (kuva 2.2). Tämän version mukana toimitetaan vipu, joka pitää laitteen aukki köyden asettamisen helpottamiseksi ja estää siitä tulemassa osia. Sopii hyvin puuhun kiipeämiseen ja korkealla työskentelyyn.

1.2 - Quick-Step-S -malli (kuva 2.1). Tässä versiossa ei ole avausvipua, joten käyttäjä voidaan asettaa yhdellä kädellä ja vapauttaa nopeasti yksinkertaisesti jalkaklikoilla.

2) OSALUETTELO (kuva 2). A) Vapautusvipu. B) Alaluokitus. C) Säädettävä hienna. D) Putouslvy. E) Runko. F) Turvahihna. G) Avaus-/turvavipu.

SPECIFIEIKÄ INSTRUKTIONER QUICK-STEP-A/S.

Dette produkt er endast kompatibel med reservdelarna nedan. Reservdelarnas nedre strop (ref. Nr. 7K65400001); reserve øvre strop (ref. Nr. 7K65400002).
Merk! Før du installerer en reservdel, les og forstå bruksanvisningen til enheten som den skal installeres på.
Merk! Kontroller at reservdelen er korrekt installert før bruk.

7) VAROASTUS.

Tämä tuote on yhteensopiva vain alla luetelluilla varaosien kanssa: vuoto-ahlohin (viidennumeroinen 7K65400001); varavahlohin (viidennumeroinen 7K65400002).
Huomio! Ennen varaosien asentamista, lue huolellisesti ja ymmärrä sen laitteen käyttöohjeet, joihin se osennetaan.
Huomio! Yhdistelmä ennen käyttöä, että varaosia on asennettu oikein.

NORSK

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk.
Merk! Denne brosjyren viser kun den spesifikke instruksjonen.

SPEISIFIKKE INSTRUKSJONER QUICK-HURTIG-STEP-A/S.

Denne merknaden inneholder nødvendig informasjon for riktig bruk av følgende produkt(er): takkrammer for høyre/venstre fot Quick-Step-A/S.

1) BRUKSOMRÅDE.

Quick-Step-A/S takkrammer for foten er ikke personlige verneutrust (PPE). De er bare tilbehør for å lette tauoppstigninger, og de må ikke brukes til å forhindre fall på høyden. De holder tauet strukt under brukernes kropp, og letter dermed flyten av de andre blokkeringsretningene, samt holder til med å holde brukers kropp vertikalt.

1.1 - Quick-Step-A-modell (Fig. 2.2). Denne versjonen leveres med en spak som holder enheten åpen for at til underlätta införing av tavel og forhindre at det blir ut. Ideell for trekløtting og arbeid i høyden.

1.2 - Quick-Step-S-modell (Fig. 2.1). Denne versjonen er ikke utstyrt med åpningsspak, så repet kan settes inn med en hånd, og slippes raskt ut med en enkel benbevegelse.

2) NOMBENKLATUR (Fig. 2). A) Ulöserspåk. B) Bunnspenne. C) Justering av bånd. D) Lösekam. E) Kropp. F) Beskyttelsesbånd. G) Åpnings-/sikkerhetspåk.

2.1 - Hovedmaterialer. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 2 (lösekam); 3 (kropp); 7 (beskyttelsesbånd); 10 (justering av bånd).

QUICK STEP

EN Rope clamp for right / left foot.
 HU Kötélbilincs jobb / bal lábra.
 GR Σφιγκτήρας σχοινιού για δεξιά / αριστερό πόδι.
 PL Zaczep linowy prawej / lewej stopy.
 EE Kõieklamber parema / vasaku jala jaoks.
 LV Virves skava labajai / kreisajai pēdai.
 LT Virvės spaustukas dešinei / kairiai kojai.
 BG Самохват за въже за десен / ляв крак.
 HR Hvataljka za užu za desno / lijevo stopalo.
 CN 左脚/右脚上升器。
 JP 右足・左足用ローブ克蘭プ。

MADE IN ITALY
NOT A PPE



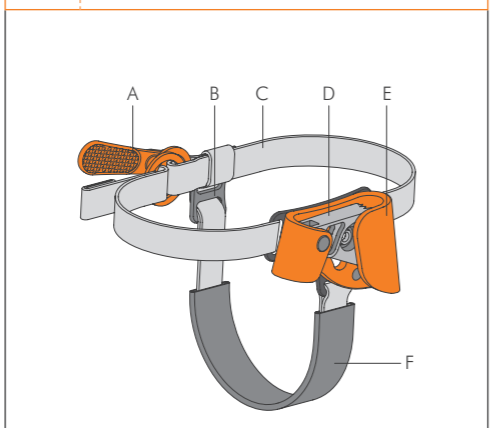
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
 www.climbingtechnology.com

IST12-2D654CTS2_rev.0 06-20

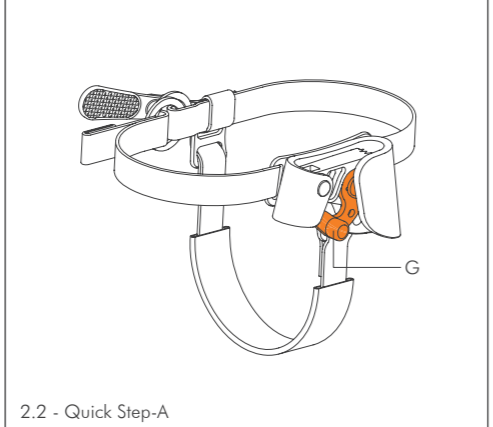
1 MODELS				
Model	Ref. No.	Foot	g	
QUICK STEP-A	2D654D	Right	165 g	EN 1891 / EN 892 Ø 8-13 mm
	2D654S	Left	165 g	
QUICK STEP-S	2D655D	Right	155 g	
	2D655S	Left	155 g	

Attention! Not to a PPE.
 DANGER

2 NOMENCLATURE OF PARTS

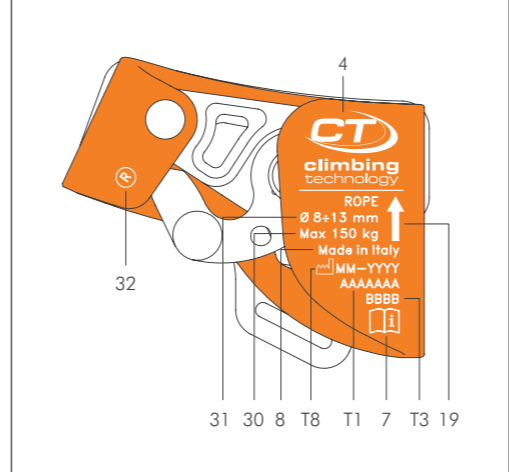
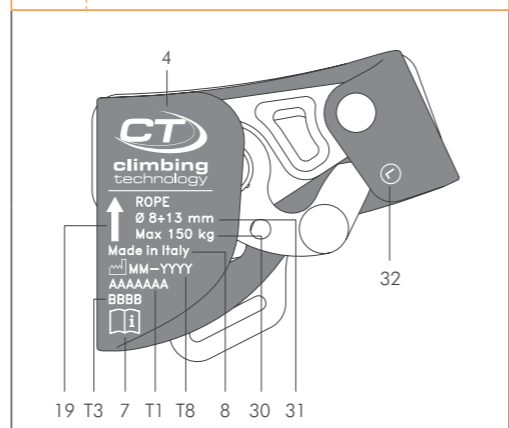


2.1 - Quick Step-S



2.2 - Quick Step-A

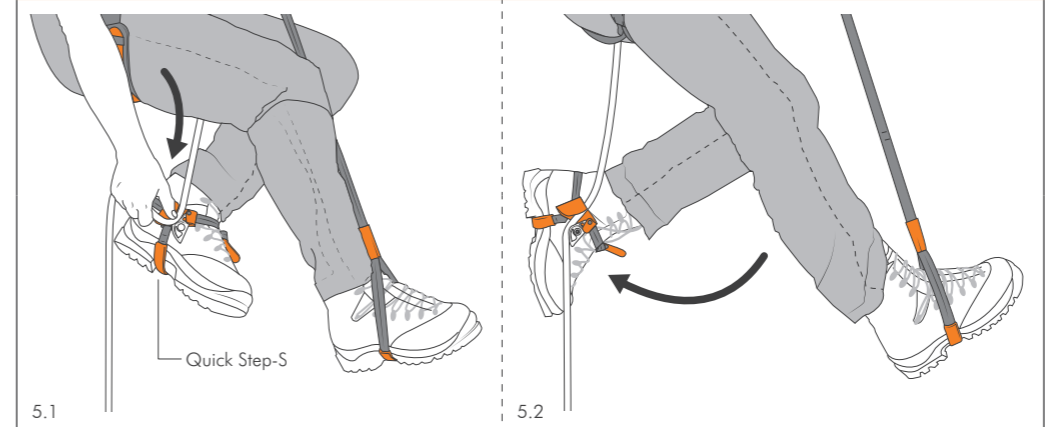
3 MARKINGS



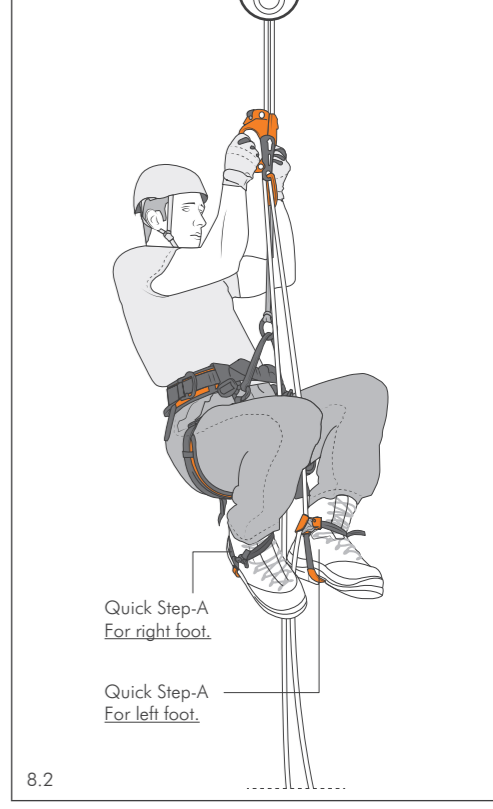
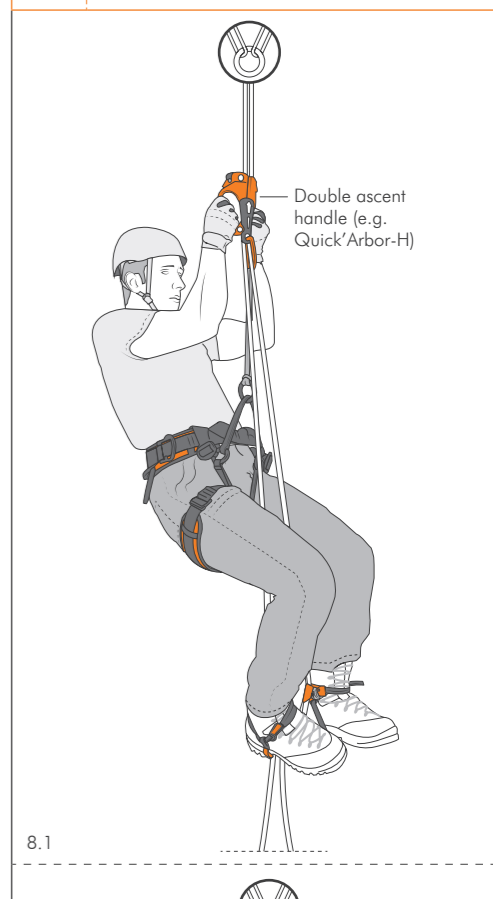
4 QUICK STEP-A - INSERTION OF THE ROPE



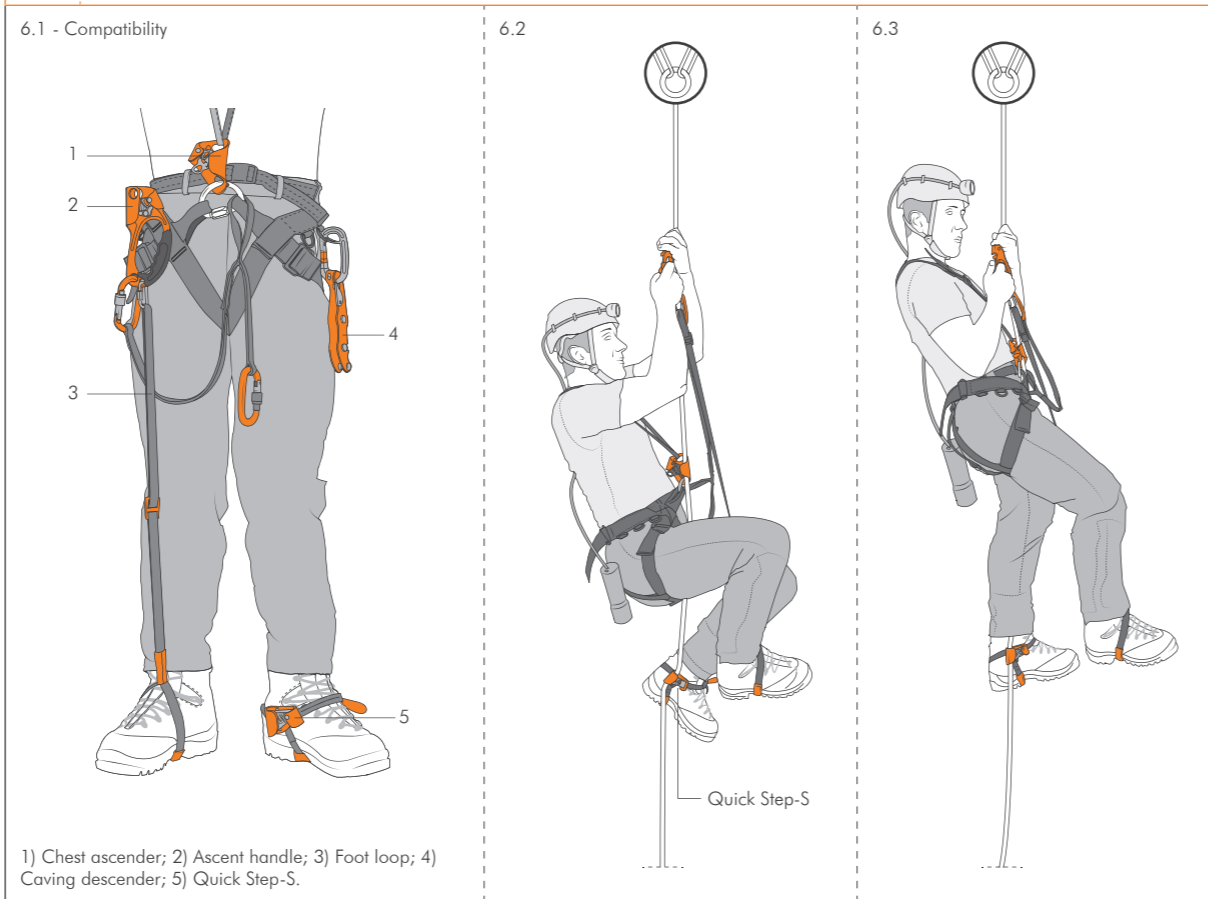
5 QUICK STEP-S - INSERTION OF THE ROPE



8 QUICK STEP-A TREE CLIMBING PROGRESSION

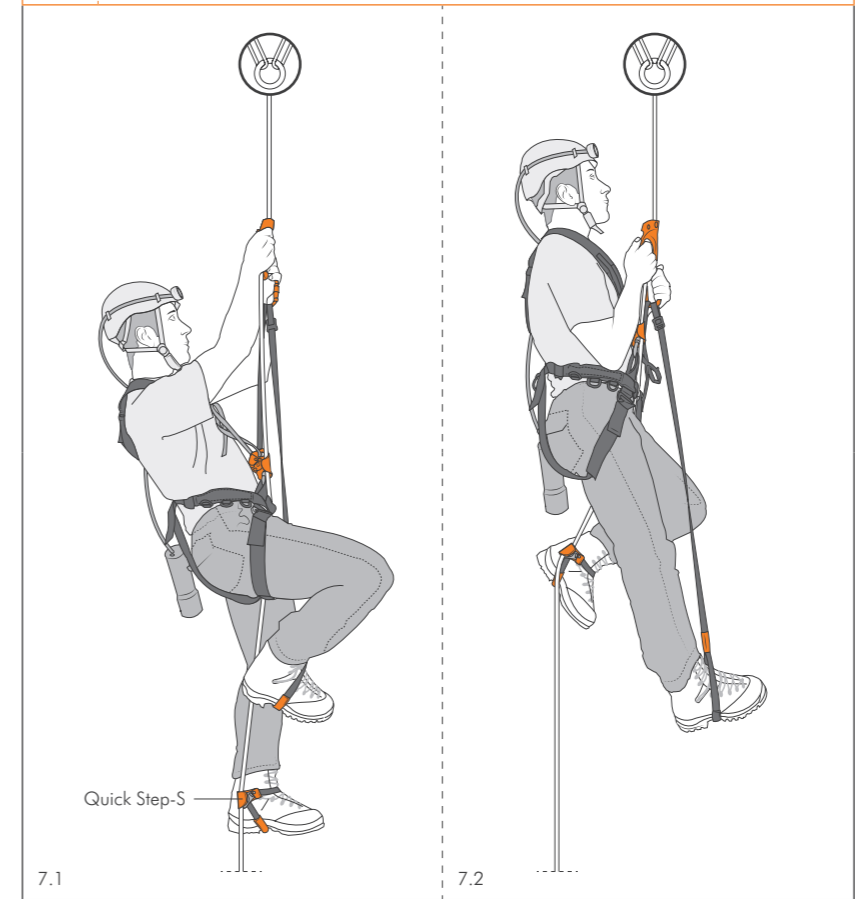


6 QUICK STEP-S - SIMULTANEOUS SPELEO PROGRESSION



1) Chest ascender; 2) Ascent handle; 3) Foot loop; 4) Caving descender; 5) Quick Step-S.

7 QUICK STEP-S - ALTERNATE SPELEO PROGRESSION



ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.
SPECIFIC INSTRUCTIONS QUICK STEP-A/S.
 This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: rope clamps for right/left foot Quick Step-A/S.
 1) FIELD OF APPLICATION.

The rope clamps for foot Quick Step-A/S are not personal protection equipment (PPE.). They are only accessories to facilitate rope ascents and they must not be used to prevent falling from a height. They keep the rope stretched under the body of the user, thus facilitating the flow of the other blocking devices and helping to keep the body of the user vertical.
 1.1 - **Quick Step-A model** (Fig. 2.2). This version comes with a lever that keeps the device open to facilitate insertion of the rope and prevent it from coming out. Ideal for tree climbing and work at a height.
 1.2 - **Quick Step-S model** (Fig. 2.1). This version does not come with an opening lever, so the rope can be inserted with a single hand and released rapidly by a

simple leg movement.
 2) **NOMENCLATURE** (Fig. 2). A) Release lever. B) Bottom buckle. C) Adjusting webbing. D) Locking cam. E) Body. F) Protection webbing. G) Opening/safety lever.
 2.1 - **Main materials.** Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 2 (locking cam); 3 (body); 7 (protection webbing); 10 (adjusting webbing).
 3) **MARKING.** Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).
 3.1 - **General** (Fig. 3). Indications: 4; 7; 8; 19; 30) Maximum load permitted; 31) Permitted rope diameters; 32) For left (L) or right (R) foot.

3.2 - **Traceability** (Fig. 3). Indications: T1; T3; T8.
 4) **COMPATIBILITY.**
 The device can be only used with ropes (core + sheath) static or semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892) Ø 8-13 mm. **Attention!** Do not use on metal cables or plied ropes.
 5) **CHECKS.**
 Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3). **Before each use, verify that:** the cam teeth are present and show no signs of wear. **During each use,** check regularly the buckles and the adjustment devices.

9 SPARE PARTS

Spare part Ref. No.	Compatibility	Foot	Ref. No.
	QUICK STEP-A	Right	2D654D
		Left	2D654S
	QUICK STEP-S	Right	2D655D
		Left	2D655S
	QUICK STEP-A	Right	2D654D
		Left	2D654S
	QUICK STEP-S	Right	2D655D
		Left	2D655S

6.) ISTRUCTIONS FOR USE.

6.1 - Fixing on the boot. Put on the device so that the body is on the inner side of the boot and the protection webbing sits in the hollow under the sole. Adjust the height of the device on the bottom buckle and regulate the adjusting webbing so that the system is correctly tensioned and adhere to the boot.

6.2 - Insertion of the rope. Quick Step-A model. Turn the lever to open the cam (Fig. 4. 1). Couple the lever with the body of the device. Insert the rope on the device (Fig. 4.2), and release the lever to close the cam (Fig. 4.3). **Quick Step-S model.** Push the rope against the locking cam to insert it (Fig. 5.1).

6.3 - Function testing. Before the use, check that the device runs freely upwards and locks in the desired position.

6.4 - Removing of the rope. Quick Step-A model. Turn the lever to open the cam, couple the lever with the body of the device and then remove the rope. **Quick Step-S model.** Bend the leg backwards to release the rope from the cam so that it can be removed (Fig. 5.2).

6.5 - Removing from the boot. Pull the release lever to slacken the system and remove it from the boot.

6.6 - Speleo progression technique. A right or left Quick Step-S is used for ascending on a single rope, in combination with a left or right ascent handle, a cast ascender and a foot loop. Progression can be: simultaneous, by pushing both legs together (Fig. 6.2-6.3); alternate, by pushing one leg after the other sequentially (Fig. 7.1-7.2).

6.7 - Tree climbing progression technique. Two Quick Step-A devices (right and left) are used for ascending on a double rope, in combination with a double ascent handle (e.g. Quick'Arbor H). Progression is simultaneous and takes place by pushing both legs together (Fig. 8.1-8.2).

7) REPLACEMENT PARTS.

This product is compatible only with the spare parts listed below: spare lower strap (Ref. No. 7K65400001); spare upper strap (Ref. No. 7K65400002). **Attention!** Before installing a replacement part, carefully read and understand the instructions for use of the device on which it will be installed. **Attention!** Before use make sure that the spare part is correctly installed.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyek használát elől figyelemmel kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza. **SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK - QUICK STEP-A/S.** Ez az ismertetés a következő termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: Quick Step-A/S kötéltámaszok jobb/bal lábra.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET. Quick Step-A/S lábra szerelhető kötéltámaszok nem személyi védőeszközök (PPE). Csak a kötélen való mászást elegendő kiegészítő, és nem használható a magas-ból történő leesés megakadályozására. Feszítsen tartókat a kötélet a felhasználó teste alatt, megkötve a füzegelt és a többi blokkok eszköz mozgatását, és hozzájárulva a felhasználó testének függőlegesen tartásához.

1.1 - Quick Step-A modell (2.2 ábra). Ez a verzió egy karral van ellátva, amely nyíva tartja az eszközt, hogy megkönnyítse a kötélt beállítását és megakadályozza annak kicsúszását. Ideális faszászához és magasságban történő munka végzéséhez.

1.2 - Quick Step-S modell (2.1 ábra). Ez a verzió nem rendelkezik nyitkarral, így a kötélet egyéssel kezelhető és a láb egyszerű mozdulatával gyorsan kinyitható. **2) SZÓJEGYZÉK (2. ábra).** A) Kioldókar. B) Alsó csat. C) Beállítóheveder. D) Zarcóség. E) Test. F) Védőheveder. G) Nyitó-/biztonsági kar.

2.1 - Főbb anyagok. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.): 2 (zarcóság); 3 (test); 7 (védőheveder); 10 (beállítóheveder).

3) JELEŐSEK.

Abraképfel nemléki számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

3.1 - Általános (3. ábra). Útműtámaszok: 4; 7; 8; 19; 30) Megengedett legnagyobb testhész; 31) Megengedett kötélműtámasz; 32) Bal (l) vagy jobb (R) lábra.

3.2 - Nyomon követéltéség (3. ábra). Útműtámaszok: T1; T3; T8.

4) KOMPATIBILITÁS. Az eszköz csak statikus vagy félstatikus (EN 1891) vagy dinamikus (EN 892) 8 - 13 mm átmérőjű kötélet (mag + kopony) használható. **Figyelem!** Ne használja fémből/tekercs anyag szorított kötéleket.

5) ELLENŐRZÉSEK.

Az alább felsorolt ellenőrzéseken túl az általános utasításokban (3. bekezdés) jelzetteknek is teljesítenie kell. **Minden használat előtt ellenőrizze a következőket:** a bűtykökkel megvannak, és nincs nyoma kopásnak. **Minden használat során:** rendszeresen ellenőrizze a csatokat és a beállító eszközöket.

6) HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.

6.1 - Rögzítés a bakancsban. Helyezze fel az eszközt úgy, hogy a test a bakancs belső oldalán legyen, és a védőheveder a talp alatt üregeken üljön. Állítsa be az eszköz magasságát az alsó csatnál, és állítsa be a beállító hevedert úgy, hogy a rendszer megfelelően meg legyen feszítve és illeszkedjen a bakancshoz.

6.2 - A kötélt befezés. **Quick Step-A modell.** Fordítsa el a kart a csap kinyitáshoz (4.1 ábra). Csatlakoztassa a kart a készült testéhez. Helyezze a kötélet az eszköz re (4.2 ábra), és engedje fel a kart a csap bezárásához (4.3 ábra). **Quick Step-S modell.** Befűzéshez nyújtsa a kötélet a zarcóséhoz (5.1 ábra).

6.3 - Működésvizsgálat. Használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz szabadon tud felléni, és a kívánt helyzetben blokkol.

6.4 - A kötélt elváltatása. Quick Step-A modell. Fordítsa el a kart a csap kinyitáshoz, csatlakoztassa a kart a készült testéhez, majd távolítsa el a kötélet. **Quick Step-S modell.** Hajlítsa hátra a lábát, hogy kioldja a kötélet a csapból, így el tudja távolítani (5.2 ábra).

6.5 - Elváltolás a bakancsról. Húzza meg a kioldókart, hogy meglazítsa a rendszert, és elváltolisa a bakancsról.

6.6 - Speleo haladási technika. A jobb vagy bal oldali Quick Step-S szimpla kötélen való mászáshoz használható, egy balos vagy jobbos mászóeszközzel, mellkasi mászóéppel és lábhoruknál kombinálva. Az előrehaladás lehet: egyidejű, mindkét láb együttes tolásával (6.2-6.3. ábra); váltakozó, egyik lábát a másik után tolva (7.1-7.2 ábra).

6.7 - Faszászás haladási technika. Két Quick Step-A (jobb és bal) eszközt használunk dupla kötélen történő mászáshoz, egy kettős kézi mászóeszközzel (pl. Quick'Arbor H) kombinálva. Az előrehaladás egyidejű és mindkét láb együttes tolásával történik (8.1-8.2 ábra).

7) Cselektárcsák.

Ez a termék csak az alább felsorolt cselektárcsákkal kompatibilis: tartalék alsó pánt* (Hiv. szám: 7K65400001), tartalék felső pánt* (Hiv. szám: 7K65400002). **Figyelem!** A cselektárcsák felszerelése előtt olvassa el és ismerje meg annak az össze-köznek a használati útmutatóját, amelyre fel fogja szerelni azt. **Figyelem!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a potalkatászek megfelelően legyen felszerelve.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αφορούν αποκλειστικά από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρώτα να διαβάσετε προσεκτικά τα να δύο πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Αυτό το φυλλάδιο περιγράφει μόνο τις ειδικές οδηγίες. **ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ QUICK STEP-A/S.** Αυτή η επεξηγηματική προειλεγμένη περιγραφή της απαραίτητης πληροφορίας για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: σφιγκτήρες σχανιών για δεξί/ / αριστερό πόδι Quick Step-A/S.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Οι σφιγκτήρες σχανιών ποδιών Quick Step-A / S δεν αποτελούν μέσο στήριξης προστασίας (PPE). Θεωρούνται παρακείμενα για τη διακίνηση της ανόδου των σχανιών και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αποφυγή πτώσης από ύψος. Κρατούν το σχανί τεντωμένο κάτω από το σώμα του χρήστη, διακονώντας έτσι τη ροή των άλλων συσκευών μολκριαρισμού και βοηθώντας την διατήρηση της κατακόρυφης στάσης του σώματος του χρήστη.

1.1 - Μοντέλο Quick Step-A (Εικ. 2.1). Αυτή η έκδοση συνδυάζεται από μοχλό που κρατά τη συσκευή ανοιχτή, σε αντίθετο σχανί μπορεί να εισαχθεί με το ένα χέρι και να απελευθερωθεί γρήγορα με μία απλή κίνηση των ποδιών.

2) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 2). Α) Μοχός. Β) Απελευθερωτής. Β) Κάτω ακρόαφα. Γ) Ρυθμιστή πλέγματος. Δ) Κλειδίωμα Ε. Ε) Σωμά. Γ) Προστατευτικό πλέγμας Γ) Μοχός ανολιγισμός / ασφαλείας.

2.1 - Κύρια υλικά. Ανατρέξτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4): 2 (έκκετρο ασφαλίσης) 3 (σωμά) · 7 (προστατευτικό πλέγμα) · 10 (ρυθμιστή πλέγματος).

ΕΣΤΙ

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λέξιάνια: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

3.1 - Γενικά (Εικ. 3). Υποδείξεις: 4· 7· 8· 19· 30) Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο. 31) Επιτρεπόμενος διάμετρο σχανίου. 32) Για αριστερό (l) ή δεξί (R) πόδι.

3.2 - Ήγλυλασημότρη (Εικ. 3). Υποδείξεις: T1, T3, T8.

4) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.

Η συσκευή μπορεί να να χρησιμοποιείται με σχανιά (πυρήνας + θήκη)ρ) στατικό ή ημιστατικό (EN 1891) ή δυναμικό (EN 892) Ø 8 - 13 mm. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε τα μεταλλικά καλώδια ή τα σφυραιοσάνοα.

5) ΕΛΕΓΧΟΙ.

Σε συνέχεια των ελέγχων που παρατίθενται παρακάτω, συμμορφωμένα με ό, τι αναφέρεται σε γενικές οδηγίες (παράγραφος 3). **Πριν από κάθε πηγή, βεβαιωθείτε ότι:** το όντιο του έκκετρον είναι παρόντα και δεν παρουσιάζει οποιονδήποτε φθοράς. **Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης:** ελέγχετε τακτικά τις πόρτες και τις συσκευές ρύθμισης.

6) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

6.1 - Στερέωση στην μπότα. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το σώμα να βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά της μπότας και ο ιμάντας προστασίας να κρέμεται στο κοίλο κάτω από τη σόλα. Ρυθμίστε το ύψος της συσκευής στην κάτω πόρτη και ρυθμίστε τον ιμάντα ρύθμισης έτσι ώστε το σύστημα να τεντωθεί σωστά και να προσαρτηθεί στην μπότα.

6.2 - Τοποθέτηση του σχανιού. Μοντέλο **Quick Step-A:** Γυρίστε το μοχλό για να ανοίξετε το έκκετρο (Εικ. 4.1). Συνδέστε το μοχλό με το σώμα της συσκευής. Τοποθετήστε το σχανί στη συσκευή (Εικ. 4.2) και αφήστε το μοχλό για να κλείσει το έκκετρο (Εικ. 4.3). Μοντέλο **Quick Step-S:** Πιέστε το σχανί πάνω στο έκκετρο ασφαλίσης για να το εισάγετε (Εικ. 5.1).

6.3 - Δοκιμές λειτουργίας. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί ελεύθερα προς τα πάνω και ασφαλεία στην επιθυμητή θέση.

6.4 - Αφαίρεση του σχανιού. Μοντέλο **Quick Step-A:** Γυρίστε το μοχλό για να ανοίξετε το έκκετρο, συνδέστε το μοχλό με το σώμα της συσκευής και μετά αφαιρέστε το σχανί. Μοντέλο **Quick Step-S:** Λυγίστε το πόδι προς τα πάνω για να απελευθερώσετε το σχανί από το έκκετρο ώστε να μπορεί να αφαιρεθεί (Εικ. 5.2).

6.5 - Αφαίρεση από την μπότα. Τραβήξτε το μοχλό εσωτερικής πόρτας για να λασκάρτε το σύστημα και να το ασφαρίσετε από την μπότα.

6.6 - Σηπιαολογική προοδευτική τεχνική. Ένα δεξί ή αριστερό Quick Step-S χρησιμοποιείται για την ανάβαση σε ιμάντα, σε συνδυασμό με μία αριστερή ή δεξιά λαή ανάβασης, έναν ανυψωτικό στήθος και έναν βύραο ποδιών. Η πρόσδεση μπορεί να είναι: ταυτόχρονη, αβώνια και τα δύο πόδια (Εικ. 6.2-6.3). εναλλακτικά, πλιόνοντας τα ένα πόδι μετά το άλλο διαδοχικά (Εικ. 7.1-7.2).

6.7 - Προοδευτική τεχνική ανάβασης δέντρων. Δύο συσκευές Quick Step-A (δεξιά και αριστερά) μπορεί να χρησιμοποιηθούν για την ανάβαση σε ένα διπλό σχανί, σε συνδυασμό με μια λαή διλής ανάβασης (π.χ. Quick'Arbor H). Η πρόσδεση είναι ταυτόχρονη και πραγματοποιείται απευθείας προς τα δύο πόδια (Εικ. 8.1-8.2).

7) ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ.

Αυτό το προϊόν είναι συμπίστο μόνο με τα αναλλακτικά που αναφέρονται παρακάτω: εφεδρικός κάτο ιμάντας (κωδ. Αναρ. 7K65400001), εφεδρικός ένα ιμάντας (κωδ. Αναρ. 7K65400002). **Προσοχή!** Πριν των εγκαταστάσεων ενός αναλλακτικού, πρέπει να διαβάσετε και να καταλάβετε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής στην οποία θα γίνει η εγκατάσταση. **Προσοχή!** Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι το αναλλακτικό εγκαταστάθηκε σωστά.

Αbraképfel nemléki számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

3.1 - Általános (3. ábra). Útműtámaszok: 4; 7; 8; 19; 30) Megengedett legnagyobb testhész; 31) Megengedett kötélműtámasz; 32) Bal (l) vagy jobb (R) lábra.

3.2 - Nyomon követéltéség (3. ábra). Útműtámaszok: T1; T3; T8.

4) KOMPATIBILITÁS. Az eszköz csak statikus vagy félstatikus (EN 1891) vagy dinamikus (EN 892) 8 - 13 mm átmérőjű kötélet (mag + kopony) használható. **Figyelem!** Ne használja fémből/tekercs anyag szorított kötéleket.

5) ELLENŐRZÉSEK.

Az alább felsorolt ellenőrzéseken túl az általános utasításokban (3. bekezdés) jelzetteknek is teljesítenie kell. **Minden használat előtt ellenőrizze a következőket:** a bűtykökkel megvannak, és nincs nyoma kopásnak. **Minden használat során:** rendszeresen ellenőrizze a csatokat és a beállító eszközöket.

6) HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.

6.1 - Rögzítés a bakancsban. Helyezze fel az eszközt úgy, hogy a test a bakancs belső oldalán legyen, és a védőheveder a talp alatt üregeken üljön. Állítsa be az eszköz magasságát az alsó csatnál, és állítsa be a beállító hevedert úgy, hogy a rendszer megfelelően meg legyen feszítve és illeszkedjen a bakancshoz.

6.2 - A kötélt befezés. **Quick Step-A modell.** Fordítsa el a kart a csap kinyitáshoz (4.1 ábra). Csatlakoztassa a kart a készült testéhez. Helyezze a kötélet az eszköz re (4.2 ábra), és engedje fel a kart a csap bezárásához (4.3 ábra). **Quick Step-S modell.** Befűzéshez nyújtsa a kötélet a zarcóséhoz (5.1 ábra).

6.3 - Működésvizsgálat. Használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz szabadon tud felléni, és a kívánt helyzetben blokkol.

6.4 - A kötélt elváltatása. Quick Step-A modell. Fordítsa el a kart a csap kinyitáshoz, csatlakoztassa a kart a készült testéhez, majd távolítsa el a kötélet. **Quick Step-S modell.** Hajlítsa hátra a lábát, hogy kioldja a kötélet a csapból, így el tudja távolítani (5.2 ábra).

6.5 - Elváltolás a bakancsról. Húzza meg a kioldókart, hogy meglazítsa a rendszert, és elváltolisa a bakancsról.

6.6 - Speleo haladási technika. A jobb vagy bal oldali Quick Step-S szimpla kötélen való mászáshoz használható, egy balos vagy jobbos mászóeszközzel, mellkasi mászóéppel és lábhoruknál kombinálva. Az előrehaladás lehet: egyidejű, mindkét láb együttes tolásával (6.2-6.3. ábra); váltakozó, egyik lábát a másik után tolva (7.1-7.2 ábra).

6.7 - Faszászás haladási technika. Két Quick Step-A (jobb és bal) eszközt használunk dupla kötélen történő mászáshoz, egy kettős kézi mászóeszközzel (pl. Quick'Arbor H) kombinálva. Az előrehaladás egyidejű és mindkét láb együttes tolásával történik (8.1-8.2 ábra).

7) Cselektárcsák.

Ez a termék csak az alább felsorolt cselektárcsákkal kompatibilis: tartalék alsó pánt* (Hiv. szám: 7K65400001), tartalék felső pánt* (Hiv. szám: 7K65400002). **Figyelem!** A cselektárcsák felszerelése előtt olvassa el és ismerje meg annak az össze-köznek a használati útmutatóját, amelyre fel fogja szerelni azt. **Figyelem!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a potalkatászek megfelelően legyen felszerelve.

odpchnianie się obmiema nogami razem (rys. 8.1-8.2).

7) CZĘŚCI ZAMIENNE.

Produkt ten jest kompatybilny tylko z niżej wymienionymi częściami zamiennymi: zapasowy długi pasek (nr ref. 7K65400001); zapasowy górny pasek (nr ref. 7K65400002). **Uwaga!** Przed zamontowaniem części zamiennych należy przeczytać i zrozumieć instrukcję użycia urządzenia, na którym zostaną one zamontowane.

Uwaga! Przed użyciem należy sprawdzić, czy część zamienna została właściwie zamontowana.

3) ZHMANZH. Αριθμοί/γράμματα χωρίς λέξιάνια: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

3.1 - Γενικά (Εικ. 3). Υποδείξεις: 4· 7· 8· 19· 30) Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο. 31) Επιτρεπόμενος διάμετρο σχανίου. 32) Για αριστερό (l) ή δεξί (R) πόδι.

3.2 - Ήγλυλασημότρη (Εικ. 3). Υποδείξεις: T1, T3, T8.

4) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.

Η συσκευή μπορεί να να χρησιμοποιείται με σχανιά (πυρήνας + θήκη)ρ) στατικό ή ημιστατικό (EN 1891) ή δυναμικό (EN 892) Ø 8 - 13 mm. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε τα μεταλλικά καλώδια ή τα σφυραιοσάνοα.

5) ΕΛΕΓΧΟΙ.

Σε συνέχεια των ελέγχων που παρατίθενται παρακάτω, συμμορφωμένα με ό, τι αναφέρεται σε γενικές οδηγίες (παράγραφος 3). **Πριν από κάθε πηγή, βεβαιωθείτε ότι:** το όντιο του έκκετρον είναι παρόντα και δεν παρουσιάζει οποιονδήποτε φθοράς. **Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης:** ελέγχετε τακτικά τις πόρτες και τις συσκευές ρύθμισης.

6) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

6.1 - Στερέωση στην μπότα. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το σώμα να βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά της μπότας και ο ιμάντας προστασίας να κρέμεται στο κοίλο κάτω από τη σόλα. Ρυθμίστε το ύψος της συσκευής στην κάτω πόρτη και ρυθμίστε τον ιμάντα ρύθμισης έτσι ώστε το σύστημα να τεντωθεί σωστά και να προσαρτηθεί στην μπότα.

6.2 - Τοποθέτηση του σχανιού. Μοντέλο **Quick Step-A:** Γυρίστε το μοχλό για να ανοίξετε το έκκετρο (Εικ. 4.1). Συνδέστε το μοχλό με το σώμα της συσκευής. Τοποθετήστε το σχανί στη συσκευή (Εικ. 4.2) και αφήστε το μοχλό για να κλείσει το έκκετρο (Εικ. 4.3). Μοντέλο **Quick Step-S:** Πιέστε το σχανί πάνω στο έκκετρο ασφαλίσης για να το εισάγετε (Εικ. 5.1).

6.3 - Δοκιμές λειτουργίας. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί ελεύθερα προς τα πάνω και ασφαλεία στην επιθυμητή θέση.

6.4 - Αφαίρεση του σχανιού. Μοντέλο **Quick Step-A:** Γυρίστε το μοχλό για να ανοίξετε το έκκετρο, συνδέστε το μοχλό με το σώμα της συσκευής και μετά αφαιρέστε το σχανί. Μοντέλο **Quick Step-S:** Λυγίστε το πόδι προς τα πάνω για να απελευθερώσετε το σχανί από το έκκετρο ώστε να μπορεί να αφαιρεθεί (Εικ. 5.2).

6.5 - Αφαίρεση από την μπότα. Τραβήξτε το μοχλό εσωτερικής πόρτας για να λασκάρτε το σύστημα και να το ασφαρίσετε από την μπότα.

6.6 - Σηπιαολογική προοδευτική τεχνική. Ένα δεξί ή αριστερό Quick Step-S χρησιμοποιείται για την ανάβαση σε ιμάντα, σε συνδυασμό με μία αριστερή ή δεξιά λαή ανάβασης, έναν ανυψωτικό στήθος και έναν βύραο ποδιών. Η πρόσδεση μπορεί να είναι: ταυτόχρονη, αβώνια και τα δύο πόδια (Εικ. 6.2-6.3). εναλλακτικά, πλιόνοντας τα ένα πόδι μετά το άλλο διαδοχικά (Εικ. 7.1-7.2).

6.7 - Προοδευτική τεχνική ανάβασης δέντρων. Δύο συσκευές Quick Step-A (δεξιά και αριστερά) μπορεί να χρησιμοποιηθούν για την ανάβαση σε ένα διπλό σχανί, σε συνδυασμό με μια λαή διλής ανάβασης (π.χ. Quick'Arbor H). Η πρόσδεση είναι ταυτόχρονη και πραγματοποιείται απευθείας προς τα δύο πόδια (Εικ. 8.1-8.2).

7) ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ.

Αυτό το προϊόν είναι συμπίστο μόνο με τα αναλλακτικά που αναφέρονται παρακάτω: εφεδρικός κάτο ιμάνας (κωδ. Αναρ. 7K65400001), εφεδρικός ένα ιμάνας (κωδ. Αναρ. 7K65400002). **Προσοχή!** Πριν των εγκαταστάσεων ενός αναλλακτικού, πρέπει να διαβάσετε και να καταλάβετε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής στην οποία θα γίνει η εγκατάσταση. **Προσοχή!** Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι το αναλλακτικό εγκαταστάθηκε σωστά.

Abraképfel nemléki számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

3.1 - Általános (3. ábra). Útműtámaszok: 4; 7; 8; 19; 30) Megengedett legnagyobb testhész; 31) Megengedett kötélműtámasz; 32) Bal (l) vagy jobb (R) lábra.

3.2 - Nyomon követéltéség (3. ábra). Útműtámaszok: T1; T3; T8.

4) KOMPATIBILITÁS. Az eszköz csak statikus vagy félstatikus (EN 1891) vagy dinamikus (EN 892) 8 - 13 mm átmérőjű kötélet (mag + kopony) használható. **Figyelem!** Ne használja fémből/tekercs anyag szorított kötéleket.

5) ELLENŐRZÉSEK.

Az alább felsorolt ellenőrzéseken túl az általános utasításokban (3. bekezdés) jelzetteknek is teljesítenie kell. **Minden használat előtt ellenőrizze a következőket:** a bűtykökkel megvannak, és nincs nyoma kopásnak. **Minden használat során:** rendszeresen ellenőrizze a csatokat és a beállító eszközöket.

6) HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.

6.1 - Rögzítés a bakancsban. Helyezze fel az eszközt úgy, hogy a test a bakancs belső oldalán legyen, és a védőheveder a talp alatt üregeken üljön. Állítsa be az eszköz magasságát az alsó csatnál, és állítsa be a beállító hevedert úgy, hogy a rendszer megfelelően meg legyen feszítve és illeszkedjen a bakancshoz.

6.2 - A kötélt befezés. **Quick Step-A modell.** Fordítsa el a kart a csap kinyitáshoz (4.1 ábra). Csatlakoztassa a kart a készült testéhez. Helyezze a kötélet az eszköz re (4.2 ábra), és engedje fel a kart a csap bezárásához (4.3 ábra). **Quick Step-S modell.** Befűzéshez nyújtsa a kötélet a zarcóséhoz (5.1 ábra).

6.3 - Működésvizsgálat. Használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz szabadon tud felléni, és a kívánt helyzetben blokkol.

6.4 - A kötélt elváltatása. Quick Step-A modell. Fordítsa el a kart a csap kinyitáshoz, csatlakoztassa a kart a készült testéhez, majd távolítsa el a kötélet. **Quick Step-S modell.** Hajlítsa hátra a lábát, hogy kioldja a kötélet a csapból, így el tudja távolítani (5.2 ábra).

6.5 - Elváltolás a bakancsról. Húzza meg a kioldókart, hogy meglazítsa a rendszert, és elváltolisa a bakancsról.

6.6 - Speleo haladási technika. A jobb vagy bal oldali Quick Step-S szimpla kötélen való mászáshoz használható, egy balos vagy jobbos mászóeszközzel, mellkasi mászóéppel és lábhoruknál kombinálva. Az előrehaladás lehet: egyidejű, mindkét láb együttes tolásával (6.2-6.3. ábra); váltakozó, egyik lábát a másik után tolva (7.1-7.2 ábra).

6.7 - Faszászás haladási technika. Két Quick Step-A (jobb és bal) eszközt használunk dupla kötélen történő mászáshoz, egy kettős kézi mászóeszközzel (pl. Quick'Arbor H) kombinálva. Az előrehaladás egyidejű és mindkét láb együttes tolásával történik (8.1-8.2 ábra).

7) Cselektárcsák.

Ez a termék csak az alább felsorolt cselektárcsákkal kompatibilis: tartalék alsó pánt* (Hiv. szám: 7K65400001), tartalék felső pánt* (Hiv. szám: 7K65400002). **Figyelem!** A cselektárcsák felszerelése előtt olvassa el és ismerje meg annak az össze-köznek a használati útmutatóját, amelyre fel fogja szerelni azt